

Bilderbücher in mehreren Sprachen

Zwei- und mehrsprachige Bilderbücher sind Mangelware – nur sehr wenige Buchtitel gibt es in verschiedenen Sprachfassungen. Die folgende Liste enthält eine Auswahl der mehrsprachigen und zweisprachigen Bilderbücher der Münchner Stadtbibliothek.

1. Mehrsprachige Bilderbücher
2. Zweisprachige Bilderbücher (verschiedene Sprachen)
3. Deutsch-Englische Bilderbücher
4. Deutsch-Türkische Bilderbücher

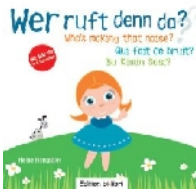
1. Mehrsprachige Bilderbücher



Das kleine ich bin ich von Mira Lobe und Susi Weigel

Sprachen: deutsch, türkisch, kroatisch, serbisch

Inhalt: Die Geschichte vom kleinen Stofftier, das vielen Tieren ähnlich sieht, aber keinem gleicht und zu zweifeln beginnt – bis es erkennt: Ich bin nicht irgendwer, ich bin ich!



Wer ruft denn da? Who's making that noise? Qui fait ce bruit? Bu Kimin Sesi? von Heike Hengstler

Sprachen: deutsch, englisch, französisch, türkisch

Inhalt: Das kleine Mädchen Sophie hört beim Spaziergehen ein seltsames Geräusch. Um herauszufinden, woher das Geräusch kommt, befragt sie verschiedene Tiere. So erfährt der Leser in dem viersprachigen Buch mit Lied-CD, dass auch Tiere unterschiedliche Sprachen sprechen. Ab 2 Jahren



Das Strichmännchen zählt von J. M. Antoine

Sprachen: deutsch/englisch/französisch, deutsch/englisch/italienisch, deutsch/englisch/polnisch, deutsch/englisch/russisch, deutsch/englisch/spanisch, deutsch/englisch/türkisch

Inhalt: In dem mehrsprachigen Bilderbuch zählt das freundliche Strichmännchen mit Hilfe bunter Gegenstände von 1-10. Ab 2 Jahren

Willkommen im Kindergarten von Paula Zintl und Christoph Gremmer

Sprachen: deutsch, englisch, französisch, italienisch, russisch, türkisch, arabisch, neu-griechisch, kroatisch, serbisch

Ab 3 Jahren

Alles hat einen Namen: ein Wort-Schatz-Buch von Ute Andresen

Sprachen: deutsch, englisch, französisch

Inhalt: Ein Bildwörterbuch voller großer und kleiner Dinge, die es zu entdecken und zu benennen gibt. Daheim geht's los, bei den Lieblingssachen, dann wandert der Blick durchs Zimmer, zum Haus, zum Garten, zur Stadt hinaus... Ab 5 Jahren



Die Bremer Stadtmusikanten: ein Beitrag zum interkulturellen Unterricht
Sprachen: deutsch, albanisch, arabisch, englisch, französisch, neu-griechisch, neuhebräisch, italienisch, kroatisch, kurdisch, portugiesisch, raetoromanisch, rumänisch, russisch, serbisch, slowakisch, spanisch, suaheli, tamilisch, türkisch

Inhalt: Das Märchen der Brüder Grimm in 20 Sprachen. Ab 4 Jahren



20 Rotkäppchen von Walter Sauer

Sprachen: deutsch, dänisch, englisch, estnisch, finnisch, französisch, griechisch, italienisch, lettisch, litauisch, maltesisch, niederländisch, polnisch, portugiesisch, schwedisch, slowakisch, slowenisch, spanisch, tschechisch, ungarisch. Ab 8 Jahren

Märchen überleben von Silvia Hüsler und Radmila Blickenstorfer-Milovic

Sprachen: deutsch, slowenisch, bosnisch, albanisch, kroatisch, serbisch

Inhalt: Märchen in deutscher, slowenischer, bosnischer, albanischer, kroatischer und serbischer Sprache + CD. Ab 5 Jahren



Besuch vom kleinen Wolf von Sofie Hüsler

Sprachen: deutsch, französisch, italienisch, albanisch, portugiesisch, serbisch, tamilisch, türkisch

Ab 4 Jahren



Märchen für Kinder in aller Welt

Sprachen: deutsch, englisch, russisch

Inhalt: 14 kurze Märchen. Ab 8 Jahren



Ich bin einmalig! Kannst du mich finden?

Von Manjula Padmanabhan

Sprachen: deutsch, englisch, arabisch, neuhebräisch, spanisch, russisch, niederländisch, chinesisch...

Inhalt: „Unaweza kunipata?“ Das ist Suaheli und bedeutet „Kannst du mich finden“. In 16 verschiedenen Sprachen stellt das Bilderbuch diese Suchfrage und es gilt auf jeder Seite die Sache zu finden, die jeweils einmalig ist. Ein kniffliger Suchspaß! Ab 5 Jahren

2. Zweisprachige Bilderbücher



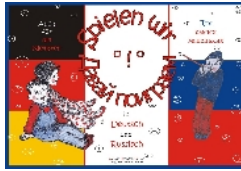
Dein buntes Wörterbuch von Emilie Beaumont

Sprachen: Deutsch/Albanisch, Deutsch/Arabisch, Deutsch/Bosnisch, Kroatisch, Serbisch, Deutsch/Englisch, Deutsch/Französisch, Deutsch/Italienisch, Deutsch/Polnisch, Deutsch/Russisch, Deutsch/Spanisch, Deutsch/Türkisch

Inhalt: Thematisch geordnetes Wörterbuch, das 2-sprachig insgesamt 500 Substantive aus Alltag und Interessengebieten von Vorschulkindern vorstellt.



Twin-ABC in Deutsch und Englisch
Twin-ABC in Deutsch und Französisch
Twin-ABC in Deutsch und Italienisch
Twin-ABC Deutsch-Russisch, Russisch-Deutsch
von Marina Kornblume und Natalie Hochfeld



Spielen wir! von Marina Kornblume und Tita Vicci
Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Ein phantasievoll illustriertes Bilderbuch, in dem es viel zu entdecken gibt. Ab 2 Jahren



Rund um mein Haus von Heljä Albersdörfer und Kerstin Schlieker
Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Erste Wörter und einfache Sätze rund um das Thema Haus. Ab 2 Jahren



So bunt ist meine Welt von Susanne Böse und Bettina Reich
Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Meine Welt ist voller Farben - komm und entdecke sie mit mir! Ab 2 Jahren



Bär Flo geht zum Friseur von Marian van Vliet
Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Der kleine Bär geht zum ersten Mal in seinem Leben zum Friseur. Die Geschichte zielt darauf ab, die Angst vor dem Friseurbesuch zu nehmen. Ab 2 Jahren



1,2,3 im Kindergarten von Susanne Böse und Isabelle Dinter
Sprachen:deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Das Bilderbuch thematisiert die Zahlen von 1 bis 10 und den Kindergartenalltag. Ab 3 Jahren



Was ziehen wir heute an von Susanne Böse, Miryam Specht
Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt:Erste Wörter und Sätze zum Thema Kleidung Ab 3 Jahren



Wie fühlst Du Dich heute von Lucia Scudei
Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt:Das zweisprachige Kinderbuch hilft den Kindern, ihre Gefühle anhand von lebhaften Beispielen und ausdrucksvollen Illustrationen zu beschreiben. Mit Hör-CD in 8 Sprachen. Ab 3 Jahren



Das Allerwichtigste von Antonella Abbatiello

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Die Tiere des Waldes streiten sich. Der Igel meint, es sei das Wichtigste, Stacheln zu haben, die Giraffe hält einen langen Hals für das Wichtigste und der Vogel, Flügel zu haben. Mit CD. Ab 3 Jahren



Schneeball, wer bin ich? von Mustafa Cebe und Ibrahim Çayır

Sprachen: deutsch/arabisch, deutsch/russisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Schneeball, ein schöner weißer Hase, fällt eines Tages beim Spielen in ein Schlammloch und wird danach von seinen Hasenfreunden nicht mehr als Hase wiedererkannt. Ab 3 Jahren



Lukas und Lili von Traute Kolbe ; Tom Schenk

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt:Wie findet ein kleiner Raubfisch Freunde? Hecht Lukas ist auf der Suche und begegnet dabei der Ente Lili. Mit mehrsprachiger Hör-CD. Ab 4 Jahren



Kleiner Eisbär, Lars bring uns nach Hause von Hans de Beer

Sprachen:deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Lars, der kleine Eisbär, trifft auf ein Forscherboot und zwei Eisbärkinder, die von den Forschern gerettet wurden. Zusammen mit seinem neuen Freund Fredi, dem Dackel, hilft er den Eisbärkindern. Ab 4 Jahren



Der Farbenverdrehler von Ulrike Rylance ; Jessica Störmer

Sprachen:deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch
Inhalt:Eine witzige Reise in die Welt der Farben. Mit Hör-CD in acht Sprachen. Ab 4 Jahren



Wenn die Farben lachen von Ina-M. Bach

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/spanisch
Inhalt: Reime und Illustrationen bringen Kindern die Welt der Farben näher. Ab 4 Jahren



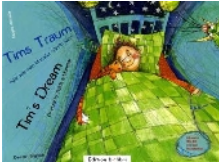
Im bunten Zoo-Garten „Zum eleganten Elefanten“ von Ina-M. Bach

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/spanisch
Inhalt: 14 meist typische Zootiere werden in Wort und Bild vorgestellt. Ab 4 Jahren



Der Kater Karl und der Punktehund von Dagmar Bangert und Sibylle Hammer

Sprachen: deutsch/italienisch, deutsch/türkisch
Inhalt: Kater Karl und der Punktehund untersuchen den Wasserhahn im Badezimmer. Schließlich finden sie heraus, wie er funktioniert, und bald schon steht das Badezimmer unter Wasser. Ab 4 Jahren



Tims Traum - oder wie man Monster kitzeln kann von Sibylle Hammer

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/türkisch

Inhalt: Die Geschichte einer außergewöhnlichen Begegnung, bei der Ängste besiegt und Freundschaften geschlossen werden. Mit CD. Ab 4 Jahren



Arthur und Anton von Sibylle Hammer

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/türkisch

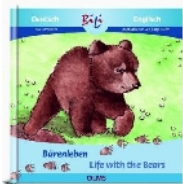
Inhalt: Die Geschichte des Raben Arthur, der bei einem Rattenpärchen aufwächst und erleben muss, dass er anders als die übrigen Rattenkinder ist. Aber am Ende wird das Rattenkind Anton doch noch sein Freund. Ab 5 Jahren



Pia kommt in die Schule von Ulrike Rylance, Karolin Przbill

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/ griechisch, deutsch/italienisch, deutsch/russisch, deutsch/ spanisch, deutsch/türkisch

Inhalt: Pia freut sich schon sehr auf die Schule, aber als es endlich soweit ist, kommen ihr plötzlich doch Bedenken. Ab 6 Jahren



Bärenleben von Ria Gersmeier

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/polnisch, deutsch/russisch, deutsch/spanisch, deutsch/türkisch

Inhalt: Wie leben Braunbären in der freien Natur? Das Sachbuch begleitet eine Bärenmutter und ihre beiden Jungen durch das Jahr und informiert auf deutsch und russisch über das Leben der Tiere. Ab 6 Jahren



Bijou, die Findelkatze von Ria Gersmeier und Carina Welly

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/polnisch, deutsch/russisch, deutsch/spanisch, deutsch/türkisch

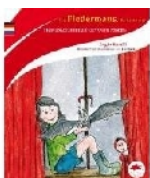
Inhalt: Woher kommt wohl das gescheckte Kätzchen, das dort im Garten aus den Büschen hervorlugt? Am Beispiel von Bijou, der Findelkatze, erfährt man Wissenswertes über Katzen. Ab 6 Jahren



Johnny, der Setter von Reinhard Fritsch und Ria Gersmeier

Sprachen: deutsch/englisch, deutsch/französisch, deutsch/polnisch, deutsch/russisch, deutsch/spanisch, deutsch/türkisch

Inhalt: Familie Hoffmann hat sich einen Welpen ins Haus geholt. Das Sachbuch erzählt, was Johnny alles lernen muss, bis er ein braves Haustier und aufmerksamer Wachhund ist. Ab 6 Jahren



Die Fledermaus, die keine war von Engin Korelli

Sprachen: deutsch,/russisch, deutsch/türkisch

Inhalt: In einer stürmischen Nacht wird die kleine Spielzeug-Fledermaus aus Lidias Zimmer durchs offene Fenster in die Freiheit hinausgewirbelt. Im Wald begegnen ihr verschiedene Wesen und Gefahren. Ab 8 Jahren



Prinzessin Ardita: Princesha Ardita von Silvia Hüsler und Mahir Mustafa

Sprachen: deutsch/albanisch

Inhalt: Ein albanisches Märchen auf deutsch und albanisch. Ab 4 Jahren



Oh wie schön ist Fliegen oder wie die Ente den Mond sucht

von Suleman Taufiq und Christine Bülow

Sprachen: deutsch/arabisch

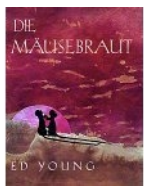
Inhalt: Die Ente Lulu ist auf Entdeckungsreise. Besonders angetan hat es ihr der Mond, den sie gerne als Freund gewinnen möchte. Sie sieht ihn auf der Wasseroberfläche und schwimmt zu ihm hin. Doch immer ist er fort, kurz bevor sie ihn erreicht. Ab 4 Jahren



Die Wut der kleinen Wolke: eine Geschichte aus der Wüste von Habib Mazini

Sprachen: deutsch/arabisch

Inhalt: Eine kleine Wolke sieht die Welt von oben: den reichen Norden, wo es allen gut geht und den ausgetrockneten Süden, wo die Menschen verzweifelt auf Regen warten. Jahre später muss die Wolke sehen, wie Krieg das Land im Süden verwüstet hat. Ab 5.



Die Mäusebraut von Ed Young

Sprachen: deutsch/chinesisch

Inhalt: Papa Maus zieht in die weite Welt hinaus zu den mächtigen Elementen um den allerbesten Bräutigam für seine Tochter zu finden. Es wird eine weite Reise. Schließlich führen die Elemente Papa Maus zurück zum Ausgangspunkt seiner Reise. Ab 4 Jahren



Comptines/ gesammelt und übers. Von Erika Tophoven

Sprache: deutsch/französisch

Inhalt: Kleine Sammlung französischer Kinderreime jeweils mit deutscher Übersetzung; farbig illustriert von der französischen Illustratorin Isabel Pin Ab 5 Jahren

Die Bremer Stadtmusikanten: Bremen no ongakutai

Sprachen: deutsch/japanisch

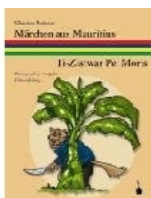
Inhalt: Text des Märchens der Brüder Grimm in deutscher und japanischer Sprache. Ab 4 Jahren



Wann kommt Mama? Omma-majung? von Lee- Tae-Jun

Sprachen: deutsch/koreanisch

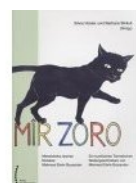
Inhalt: Wann kommt Mama? Ein Kind trotz Wind und Wetter, die Nase rot vor Kälte. Die Straßenbahnen kommen und gehen, das Kind rührt sich nicht vom Fleck und wartet und wartet. Und siehe da – die Mama kommt! Ab 4 Jahren



Märchen aus Mauritius: Ti-zistwar Pei Moris von Charles Baissac

Sprachen: deutsch/kreolisch

Inhalt: Das Buch enthält 28 mauritischen Märchen aus dem 19. Jahrhundert. Ab 8 Jahren



Mir Zoro: Ein kurdisches Tiermärchen von Mehmed E Bozarslan

Sprachen: deutsch/kurdisch

Inhalt: Die reizvolle Geschichte einer ängstlichen Katze, die als «Mir Zoro» unfreiwillig zum Schrecken von Fuchs, Wolf, Hyäne und Bär wird, ist im kurdischen Raum sehr bekannt. Mit CD. Ab 5 Jahren

Martin & Misto : die Geschichte einer Freundschaft von Nazif Telek und Sabine Lindemann

Sprachen: deutsch/kurdisch

Inhalt: Erzählt nach einer wahren Begebenheit. Der kleine Martin, versteht nicht, warum ihm die Mutter verbietet, seinen kurdischen Lieblingsfreund Misto aus dem Kindergarten zum Geburtstag einzuladen. Ab 6 Jahren



Die standhafte Turmuhr und der rastlose Vogel von Mahdocht Kaschkuli

Sprachen: deutsch/persisch

Inhalt: Ein amüsantes und weises Märchen aus dem Iran. Ein Vogel will ein Nest bauen. Aber wo? Am besten im Uhrkasten der Turmuhr! Doch ob die Uhr so bereitwillig ihren Platz räumt? Ab 4 Jahren



Das kleine Walross bekommt eine Brille von Peter Svetina

Das kleine Walross lässt sich nicht die Nägel schneiden von Peter Svetina

Sprachen: deutsch/slowenisch

Inhalt: Das kleine Walross wird in der Welt, in der es lebt, von Zeit zu Zeit zum Außenseiter. Weil er sich die Fingernägel nicht schneiden lässt, oder weil es plötzlich eine Brille braucht. Ab 4 Jahren



Eine Piñata zum Geburtstag von Carmen Lomas Garza

Sprachen: deutsch/spanisch

Inhalt: In farbenfrohen Bildern erzählt die mexikanische Malerin vom Leben und Alltag in ihrem Heimatland. Wie wird in Mexiko Geburtstag, Hochzeit und Weihnachten gefeiert? Was sind die bevorzugten Speisen? Welche Spiele lieben die Kinder ganz besonders? Ab 5 Jahren

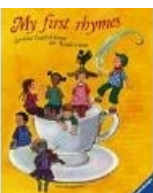
3. Deutsch-Englische Bilderbücher

(falls neben englisch noch andere Sprachausgaben vorhanden sind, stehen die Bilderbücher unter „zweisprachige Bilderbücher“)



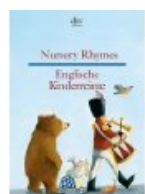
Mein erster Langenscheidt Englisch von Angela Wilkes

Inhalt: Ein anregendes, unterhaltsames und zum Lernen motivierendes Bilderwörterbuch für Kinder, das sich für den frühbeginnenden Englischunterricht und für das Lernen zu Hause eignet. Ab 3 Jahren



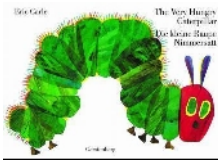
My first rhymes: spielend Englisch lernen mit Kinderreimen

Inhalt: 24 volkstümliche englische Kinderverse mit bunten Illustrationen zur spielerischen Einführung ins Englische in Kindergarten und Vorschule. Ab 3 Jahren



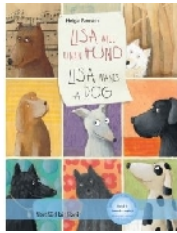
Nursery rhymes ges. und übers. von Erika Tophoven

Inhalt: Farbige illustrierte Sammlung englischer Kinderreime, jeweils mit deutscher Übersetzung. Die hier ausgewählten Reime sind lustig oder komisch, auf jeden Fall kurz und prägnant. Ab 3 Jahren



The very hungry Caterpillar von Eric Carle

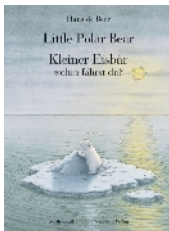
Inhalt: Kinder, die mit der Kleinen Raupe auf Deutsch die Wochentage und die Zahlen und die Namen von vielerlei Essbarem gelernt haben, lernen sie nun auch auf Englisch. Ab 3 Jahren



Lisa wants a dog von Helga Bansch

Inhalt: Lisa wünscht sich sehnlichst einen Hund, doch die Wohnung ist zu klein. Aber dann hat Lisa die rettende Idee.

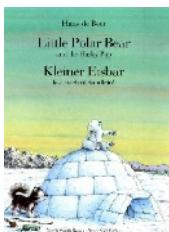
Ab 4



Little Polar Bear - Kleiner Eisbär, wohin fährst du? von Hans de Beer

Inhalt: Der kleine Eisbär Lars treibt auf einer Eisscholle ins warme Afrika. Zum Glück lernt er neue Freunde kennen, die ihm helfen wieder nach Hause

zu kommen. Für die 2-sprachige Ausgabe wurde der Text gekürzt.
Ab 4 Jahren



Little polar bear and the husky pup - Kleiner Eisbär, lass mich nicht allein! von Hans de Beer

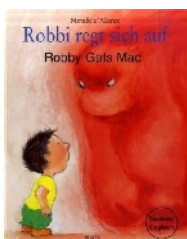
Inhalt: Der kleine Eisbär Lars hilft einem kleinen Schlittenhund, seine Familie wieder zu finden. Ab 4 Jahren.



Das Blatt Rosalie - Rosalie the leaf von Ray Moon

Inhalt: Rosalie ist ein neugieriges Blatt, das auf einem Ahornbaum wächst.

Interessiert beobachtet sie ihre Umgebung, tauscht sich mit ihrer Freundin Annabella, einem benachbarten Blatt, aus und erzählt, was man in einem Blätterleben so alles erlebt. Ab 4 Jahren



Robbi regt sich auf - Robby gets mad von Mirelle d'Allancé

Inhalt: Als Robbi einmal ganz schlecht drauf ist, steigt ein schreckliches Ding in ihm hoch, ein Ding, das raus aus ihm will und dann alles umkrepelt. Ein Bilderbuch, das Wut und Zorn thematisiert und Kindern dabei die Möglichkeit bietet, aus angerichtetem Schlamassel ohne Schaden wieder herauszufinden. Ab 4 Jahren



Die Königin der Farben – The queen of colours von Jutta Bauer

Sprachen: Deutsch/Englisch

Inhalt: Malwida ist die Königin der Farben. Ihre Untertanen Blau, Rot und Gelb verstehen sich eigentlich ganz gut. Bis es eines Tages zum Streit kommt und Malwidas reich grau und grauer wird. Ab 4 Jahren

4. Deutsch-Türkische Bilderbücher

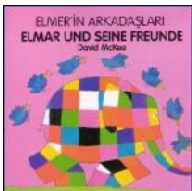
(falls neben türkisch noch andere Sprachausgaben vorhanden sind, stehen die Bilderbücher unter „zweisprachige Bilderbücher“)



Mein erster großes Türkisch-Bildwörterbuch von Angela Weinhold
Inhalt: Ein türkisch-deutsches Bildwörterbuch mit rund 800 Begriffen aus dem Alltag, u.a. Körper, Kleidung, Schule, Stadt. Für Vor- und Grundschul Kinder.



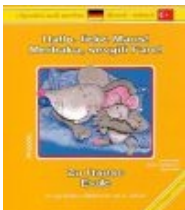
Mein großes Wimmel- und Wörterbuch Deutsch-Türkisch von Sandra Noa
Inhalt: Türkischer und deutscher Grundwortschatz zu vielen Themen. Ein Buch zum Gucken, Suchen und Lernen.



Elmer und seine Freunde – Elmer ve arkadaşları von David McKee
Inhalt: Der bunte Elefant Elmer hat viele Freunde. Bilderbuch über verschiedene Eigenschaften. Ab 2 Jahren

Elmer und die Farben – Elmer ve renkler von David McKee
Inhalt: Bilderbuch über die Farben. Ab 2 Jahren

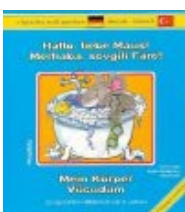
Ein Tag mit Elmer – Elmer'in bir günü von David McKee
Inhalt: Was macht der bunte Elefant? Bilderbuch über die Tageszeiten. Ab 2 Jahren



Hallo, liebe Maus-Zu Hause / Havva Engin; Birgitta Redding-Korn ; Beate Weiß
Inhalt: Das bunt illustrierte Pappbilderbuch vermittelt erste Wörter und einfache Sätze in deutscher und türkischer Sprache. Ab 2 Jahren



Hallo, liebe Maus-Meine Freunde/ Havva Engin; Birgitta Redding-Korn ; Beate Weiß
Inhalt: Das bunt illustrierte Pappbilderbuch vermittelt erste Wörter und einfache Sätze in deutscher und türkischer Sprache. Ab 2 Jahren



Hallo, liebe Maus-Mein Körper/ Havva Engin; Birgitta Redding-Korn ; Beate Weiß
Inhalt: Das bunt illustrierte Pappbilderbuch vermittelt erste Wörter und einfache Sätze in deutscher und türkischer Sprache. Ab 2 Jahren



Dudu findet einen Freund – Dudu bir arkadaş buluyor von Annette Swoboda

Inhalt: Entchen Dudu ist allein und langweilt sich. Wie schön wäre es, einen Freund zu haben. Dabei braucht Dudu gar nicht lange zu suchen!
Ab 3 Jahren



Toll gemacht Dudu! - Sen bir harikasin Dudu! Von Annette Swoboda

Inhalt: Dudu ist wasserscheu, und das als Ente! Doch ein unfreiwilliger Satz vom Sprungturm im Schwimmbad bringt Dudus überraschende Fähigkeiten zutage. Ab 3 Jahren

Laura's Stern – Laura'nın yıldızı von Klaus Baumgart

Inhalt: Die einfühlsame Geschichte erzählt, was Laura mit einem Sternchen alles erlebt, und daß man sich manchmal auch von Dingen trennen muß, die man sehr lieb hat. Ab 3 Jahren



Der schlafwandelnde Elefant – Uyurgezer fil von Behiç Ak

Inhalt: Als der Direktor eines durchziehenden Zirkus zur Ruhe mahnt, damit der schlafwandelnde Elefant nicht geweckt wird und von den Hausdächern in die Tiefe stürzt, geschieht Erstaunliches: Die Menschen entdecken die Stille. Ab 3 Jahren



Die Katzeninsel – Kedi Adası von Behiç Ak

Inhalt: Die im Sommer von den Touristen verwöhnten Katzen der Katzeninsel leiden im Winter unter Kälte und Hunger. Niemand ist da, der sich um sie kümmert. Da haben sie eine fantastische Idee... Ab 3 Jahren



Die Vogelscheuche und der Schneemann von Ibrahim Çayır und Mustafa Cebe

Inhalt: Die Vogelscheuche und der Schneemann werden Freunde. Aber am Ende des Winters muss der Schneemann die Vogelscheuche verlassen. Ab 3 Jahren



Der Ball, der seine Farben suchte – Rengini arayan top von Aytül Akal

Inhalt: Alle Bälle stellen sich an, um farbig angemalt zu werden. Doch für einen Ball bleibt keine Farbe übrig. Ab 3 Jahren



Die kleine Eidechse – Küçük kertenkele von Aytül Akal

Inhalt: Eine kleine Eidechse will lieber ein Krokodil sein. Ab 3 Jahren



Die freche Ampel von Aytül Akal

Inhalt: Die freche Ampel langweilte sich sehr und überlegte sich einen Streich. Was würde wohl passieren, wenn sie ihre Signale für die Fahrzeuge und Fußgänger nicht in der richtigen Reihenfolge zeigte?
Ab 4 Jahren



Die schöne Schelly - Sirin kuzu Schelly von Knister

Inhalt: Das junge Schaf Schelly begibt sich auf Wanderschaft. Dabei trifft sie viele Tiere, die ihr langsam wachsendes Fell bewundern. Ob Nacktschnecke, Zittermaus oder Schweinchen, jeder hätte gerne ein bisschen von Schellys schöner warmer Wolle. Mit DVD
Ab 4 Jahren



Eine für alle- alle für einen! : Birimiz hepimiz, hepimiz birimiz icin von Brigitte Weninger ; Eve Tharlet

Inhalt: Gemeinsam sind wir stark! Das erkennen die befreundeten Tiere rasch, als sie zusammen ausziehen, um die Welt zu entdecken. Jeder hat mit eigenen Handicaps zu kämpfen, besitzt aber auch besondere Stärken, die der Gruppe weiterhelfen. Mit DVD. Ab 4 Jahren



Der Regenbogenfisch entdeckt die Tiefsee von Marcus Pfister

Sprachen: deutsch/türkisch

Inhalt: Der Regenbogenfisch entdeckt in der Tiefe eine faszinierende Meereswelt und lernt viele neue Freunde kennen. Mit Hörbuchcode zum Downloaden.
Ab 4 Jahren



Der Elefant, der Masern hatte – Kızamık olan fil von Aytül Akal

Inhalt: Der kleine Elefant möchte nicht in die Schule. Vielleicht hat er ja Masern?
Ab 4 Jahren



Leo Lausemaus von Marco Campanella

Inhalt: Sammelband mit den Geschichten um Lausemaus in deutsch-türkischer Version: Leo Lausemaus will nicht schlafen. Leo Lausemaus will nicht in den Kindergarten. Ab 4 Jahren



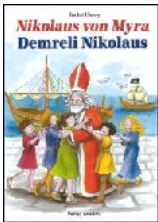
Das gefräßige Buchmonster – Aç gözlü kitap canavarı von Aytül Akal

Inhalt: Keiner hat mehr etwas zu lesen. Denn ein riesiges Monster frisst alle Bücher auf. Irgendjemand muss dem Monster erklären, dass man mit Büchern auch noch etwas anderes machen kann... Ab 4 Jahren



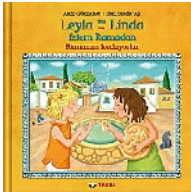
Das kreischende Zahnmonster – Koca sesli uyku canavarı von Aytül Akal

Inhalt: Warum brüllt das arme Monster Nacht für Nacht so fürchterlich? Bilderbuch über die Notwendigkeit des Zähneputzens. Ab 4 Jahren



Nikolaus von Myra – Demreli Nikolaus von Imdat Ulusoy

Inhalt: Die Geschichte vom Heiligen Nikolaus, nacherzählt in deutscher und türkischer Sprache. Ab 4 Jahren



Leyla und Linda feiern Ramadan – Leyla ve Linda Ramazanı kutluyor von Arzu Gürz Abay

Inhalt: Auf Deutsch und Türkisch erfahren Kinder, was es mit dem muslimischen Fastenmonat auf sich hat.

Ab 5 Jahren

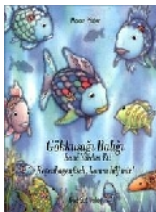


Der Regenbogenfisch – Gökkuşığı Balığı von Marcus Pfister

Inhalt: Der Regenbogenfisch ist sehr stolz auf seine Glitzerschuppen. Aber um Freunde zu gewinnen, muss er erst lernen, zu teilen. Ab 5 Jahren

Der Regenbogenfisch stiftet Frieden - Gökkuşığı Balığı barışıyor von Marcus Pfister

Inhalt: Aus einem Mißverständnis entsteht Streit zwischen einem Wal und den Glitzerfischen. Der Regenbogenfisch versucht, zu vermitteln. Ab 5 Jahren.



Regenbogenfisch, komm hilf mir! - Gökkuşığı Balığı, bana yardım et! Von Marcus Pfister

Inhalt: Regenbogenfisch eilt einem fremden kleinen Fisch zu Hilfe und erreicht schließlich, dass der Neuling in den Schwarm aufgenommen wird. Ab 5 Jahren



Kleiner Eisbär lass mich nicht allein! - Küçük beyaz ayı beni yalnız bırakma! Von Hans de Beer

Inhalt: Der kleine Eisbär rettet einen jungen Schlittenhund aus einer Eisspalte. Gemeinsam versuchen sie, die Familie des Schlittenhundes wieder zu finden. Ab 5 Jahren



Kedilerin kaybolma mevsimi - Als die Katzen verschwanden von Behiç Ak.

Inhalt: Die kleine Sevgi ist sehr schüchtern. Doch als eines Tages zusammen mit ihrer eigenen Katze alle Katzen im Stadtviertel verschwinden, beginnt sie Nachforschungen anzustellen.

Ab 8 Jahren



Wir gehen in die Bibliothek – Kütüphaneye gidiyoruz von Roland Mörchen

Inhalt: Bei einer Klassenführung lernen Lisa, Benni und Jens ihre Stadtbibliothek kennen.

Ab 8 Jahren